

## **NOTE INFORMATIVE POUR CEUX QUI OCCUPENT LA RÉSIDENCE DU CHÂTEAU DE CASTELLTERÇOL**

Soyez les bienvenus au Château de Castellterçol!

Dans cette note vous trouverez un résumé de quelques instructions utiles à suivre pour pouvoir jouir de votre séjour.

Depuis 1947 jusqu'au décès de mes parents en 1998, ma famille a passé ses vacances d'été et quelques hivers dans cette maison. Nous avons toujours essayé de la maintenir en bon état ainsi que nous hi avons incorporé mobilière et décoration provenant de nos ancêtres.

L'année 2000, nous décidâmes convertir la résidence d'été en appartement rural indépendant dans le but de que les revenus puissent couvrir les dépenses de maintenance et amélioration qui sont indispensables et couteuses étant donné qu'il s'agit d'un édifice ancien.

Nous remercierons tous ceux qui nous visitent de bien vouloir respecter les installations ainsi que le repos des colons qui utilisent autres parties de l'édifice.

Merci beaucoup pour votre collaboration.

## **HISTOIRE ET EMPLACEMENT DU CHÂTEAU (Résumé)**

Selon l'historien Antoni Pladevall, la première nouvelle écrite à propos du château date du 2 août 898. Dans ce document on fait mention de la vente de terres près du château « qui avait appartenu au défunt Terçol », homme de confiance de Wifredo el Velloso, premier comte de Barcelone. Nous pouvons supposer que Terçol construit un premier édifice de défense environ l'année 850.

Pendant le Moyen Âge, les plus importants propriétaires du château furent les Xammar, jusqu'à ce que un membre de cette famille le vendît au Monasterio de l'Estany l'année 1259 (veuillez voir le document au musée).

Les restes de la tour principal sont du XI au XVI siècles et la muraille extérieure, à l'intérieur de laquelle enceinte fut construite l'actuelle zone résidentielle, des siècles XIII et XIV. Pendant le XVI siècle, la tour principale s'écroula.

Après le Monasterio de l'Estany, l'édifice ainsi que la propriété qui entoure (près de 40 hectares, en majorité de bois) le château, a appartenu à plusieurs familles jusqu'à ce que en 1987 ma femme, Terry Roberts et moi-même, l'avons acquis. Ma famille est originaire du pays basque mais ils ont été parentés depuis plusieurs générations avec des familles de Barcelone. Mon épouse est Américaine (état de Vermont). À partir de l'acquisition, nous avons commencé la tâche de consolider les murailles et la tour principal et ouvrir la part historique aux visiteurs.

Avec la collaboration du groupe local « Amics del Castell Terçol » (Amis du Château Terçol), nous organisons en été un concert dans le bois proche au château.

(v. [www.castell-tersol.org](http://www.castell-tersol.org))

Pendant dix années à partir de 1993 on a réalisé, sous la direction du Département de Culture de la Generalitat de Catalunya, des excavations dans la tour principale. Vous pouvez voir au musée un échantillon des objets trouvés.

Les anciens champs de céréales situés tout autour du château sont destinés à la récolte de plantes d'ornement de la part de « Vivers Castellterçol, S. L. ».

Le deuxième dimanche du mois d'octobre a lieu le traditionnel « Aplec » dans la chapelle de Sant Miquel (XIIème siècle) située près de l'édifice.

### **QUELQUES INFORMATIONS PRATIQUES**

- Parking. On peut utiliser l'espace situé à côté du pont qu'on trouve en rentrant du village ou bien aux alentours de l'édifice. Consulter les fermiers.
- Lumière du bois. Il existe des interrupteurs au petit parking couvert et aussi à côté de la porte d'entrée. L'illumination a une durée de 15 minutes.
- Toutes les fenêtres sont équipées de rideaux contre les moustiques. Il est conseillé de ne pas les ouvrir.

### **EXCURSIONS**

- Ayant comme point de départ le château, on peut réaliser plusieurs excursions à pied ou en bicyclette de montagne à travers des sentiers (la plupart non signalisés) qui parcourent la vaste zone de forêt des alentours de Castellterçol. Vous pouvez trouver dans ce dossier quelques suggestions à propos de randonnées de courte durée dans les environs. En ce qui concerne d'autres excursions, prière consulter la guide « Caminem per Castellterçol » en vente à la librairie « Yuppi's » au centre de la ville. Nous essayerons de laisser un exemplaire de cette guide dans la maison et nous vous prions de bien vouloir le retourner.
- Castellterçol occupe un endroit géographique très intéressant pour faire des excursions en voiture d'un jour de durée soit parmi les villages et lieux d'intérêt des alentours (par exemple Moià, avec son marché des dimanches ; Vic et son marché des samedis ; le monastère de l'Estany ; Sant Benet de Bages, récemment reconstruit) ou bien à d'autres endroits intéressants de la Catalogne (Montserrat, Barcelone et la côte du Maresme se trouvent à une heure près en voiture). La Costa Brava et les Pyrénées se trouvent à une heure et demie.

## CASTELLTERÇOL

Castellterçol a un peu plus de 2.000 habitants en hiver, population qui d'ordinaire en été peut être le double. Castellterçol a la réputation d'avoir un climat sec, frais et sain ainsi que le caractère sérieux mais amical de ses habitants. Malgré d'être si proche de l'aire métropolitaine de Barcelone, il conserve beaucoup de traditions et a une activité sociale et culturelle importantes. Il y a plusieurs petits commerces d'une très bonne qualité et nous vous recommandons spécialement les produits de charcuterie et la pâtisserie (Casa Miró).

Le premier Président de la Generalitat de Catalunya, Enric Prat de la Riba, naquit et mourut à Castellterçol. Sa maison-musée est située sur la place qui porte son nom, connue aussi comme « Plaça Nova ».

Il y a une piscine municipale (dans la route qui mène à Moià, tout près du centre de la ville) et un parcours de golf rustique très proche du terrain de football.

Marché, les samedi matin sur la place Prat de la Riba.

Sardanes, plusieurs dimanches après-midi.

Fin août, fête du village.

Veillez trouver sur les brochures jointes et à la Mairie (Ayuntamiento) information à propos des restaurants, bars, etc. Recommandés comme les plus intéressants : La Violeta et l'Hostal (sur la route, à l'entrée du village) et La Teula, près de La Violeta sur la montée au village, comme restaurant de « cuisine maison » avec aliments de bonne qualité.

Zone wifi dans la plupart des bars situés dans la partie haute du village.

Nous vous prions de bien vouloir nous communiquer vos commentaires et suggestions sur le livre que vous trouverez dans la salle principale.

Nous vous souhaitons un joyeux séjour !

JOSÉ M<sup>a</sup> DE ANZIZU - TERRY ROBERTS